



**HT 51 E**

**HT 61 E**



IT

DE

GB

FR

NL

ES

PT

PL

HU

RO

DK

CZ

SK

SE

BG

EE

FI

GR

IE

LV

LT

MT

SI

RU

HR

SR

NO

K 11  
FORM NO. 769-04591B

<b>SISÄLLYSLUETTELO</b>	<b>FI</b>	<b>INHALT</b>	<b>GR</b>
<i>KÄÄNTÄNYT ALKUPERÄISET OHJEET</i>		<i>Μετάφραση από τις αρχικές οδηγίες</i>	
1. Käyttöala.....	125	1. Περίο εφαρμογής.....	131
2. Henkilökunnan turvallisuudelle liittyviä varotoimia.....	125	2. Προφυλάξεις προσωπικής προστασίας.....	131
3. Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varotoimia.....	126	3. Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας.....	132
4. Ennen koneen käynnistämistä.....	128	4. Πριν εκκινήσετε το μηχάνημα.....	134
5. Kunnossapito ja huolto.....	128	5. Συντήρηση και υποστήριξη.....	135
6. Ympäristön suojaaminen.....	129	6. Προστασία του περιβάλλοντος.....	135
7. Laitteen hävittäminen.....	129	7. Διαθεση της συσκευης.....	136

<b>SUMMARY</b>	<b>IE</b>	<b>SATURA RĀDĪTĀJS</b>	<b>LV</b>
<i>AISTRŪ Ē NA TREORACHA BUNAIDH</i>		<i>VERTĪMAS ĪŠ ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS</i>	
1. Raon ūsāide.....	139	1. Pielietošanas sektors.....	145
2. Rēamhchūrāimī sābhāilteachta pearsanta.....	139	2. Personīgās drošības mēri.....	145
3. Rēamhchūrāimī sābhāilteachta ginearāla.....	140	3. Vīspārējās drošības piesardzības.....	146
4. Roimh dhūiseacht an mheaisín.....	142	4. Pirms mašīnas iedarbināšanas.....	148
5. Cothabhāil agus cūnamh.....	142	5. Tehniskā apkope un tehniskais serviss.....	148
6. Cosaint an chomhshaoil.....	143	6. Vīdes aizsardzība.....	149
7. Dīuscairt an ghlēis.....	143	7. Ierīces iznīcināšana.....	149

<b>TURINYS</b>	<b>LT</b>	<b>INDIČI</b>	<b>MT</b>
<i>TULKOTS NO INSTRUKCIJAS ORIGINĀLVALODĀ</i>		<i>TRADOTTI MILL-ISTRUZZJONIJIET ORIGINALI</i>	
1. Naudojimo srītis.....	151	1. Kamp t'applikazzjoni.....	157
2. Individualios apsaugos priemonės.....	151	2. Prekawzjonijiet ghas-sigurtà personali.....	157
3. Bendrosios atsargumo priemonės.....	152	3. Istruzzjonijiet ta' sigurtà ġenerali.....	158
4. Prieš įjungiant įrenginį.....	154	4. Qabel ma tġbda tuża l-magna.....	160
5. Priežiūra ir aptarnavimas.....	154	5. Manutenzjoni u assistenza.....	160
6. Aplinkosauga.....	155	6. Protezzjoni ambjentali.....	161
7. Įrenginio atliekų šalinimas.....	155	7. Rimi ta' tagħmir.....	161

<b>SLOVENŠĀINAVSEBINA</b>	<b>SI</b>	<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>RU</b>
<i>PREVEDENI IZ IZVIRNIH NAVODIL</i>		<i>В ПЕРЕВОДЕ С ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ</i>	
1. Obseg uporabe.....	163	1. Область применения.....	169
2. Varnostni ukrepi.....	163	2. Предписания по личной технике безопасности.....	169
3. Splošna varnostna navodila.....	164	3. Предписания по общей технике безопасности.....	170
4. Pred vklopom naprave.....	166	4. Перед запуском в работу.....	172
5. Vzdrževanje in pomoč.....	166	5. Техобслуживание и уход.....	173
6. Varovanje okolja.....	167	6. Защита окружающей среды.....	174
7. Odlaganje naprave.....	167	7. Утилизация прибора.....	174

## WARNING SYMBOLS

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI - BEDEUTUNG DER SYMBOLE- DEFINITIONS OF SYMBOLS - SIGNALISATION DE SECURITE - VEILIGHEIDSSIGNALERINGEN - SEÑALIZACIONES DE SEGURIDAD - SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA - OZNACZENIA BEZPIECZEŃSTWA - FIGYELMEZETŐ JELZÉSEK - SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ - ADVARSELSSKILTE - BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY - BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY - SÅKERHETSSIGNALSYSTEM - СИГНАЛИЗАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ - OHUTUSMÄRGISTUS - TURVAMERKIT - ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - COMHARTHAÍ SÁBHÁILTEACHTA - DROŠĪBAS SIMBOLI - SAUGOS ŽENKLA! - SINJALI TA' SIGURTÀ - VARNOSTNE OZNAKE - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - DEFINICIJA SIMBOLA - BEZBEDNOSNE OZNAKE - FARESYMBOLER.

AVVERTENZE! - WARNHINWEISE! - WARNINGS! - MISES EN GARDE! - WAARSCHUWING! - ¡ADVERTENCIAS! - ADVERTÊNCIAS! - OSTRZEŻENIE! - FIGYELMEZTETÉS! - AVERTIZĂRI! - ADVARSLER! - UPOZORNĚNÍ! - UPOZORNENIA! - WARNING! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! - ΤΗΛΕΡΡΑΝΗ! - ΒΑΡΟΙΤΥΚΣΙΑ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ! - РАΒΗΑΙΔΗ! - BRĪDINĀJUMI! - [SPĒJIMA! - TWISSIJA! - OPOZORILA! - ВНИМАНИЕ! - UPOZORENJA! - UPOZORENJA! - FARE!



- IT** - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo del tagliasepi può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.
- DE** - Sollten während des Gebrauchs des Heckschneiders die Vorschriften und Warnhinweise nicht beachtet werden, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen und Personen in Lebensgefahr bringen.
- GB** - Failure to comply with the rules and warnings when using the machine may cause serious harm to people, with the risk of loss of life, with the risk of loss of life.
- FR** - Le non-respect des règles et des mises en garde lors de l'utilisation du taille-haies peut provoquer de sérieux préjudices aux personnes et comporter des dangers mortels.
- NL** - Het niet naleven van de normen en waarschuwingen tijdens het gebruik van de haagsnoeier kan ernstige lichamelijke letsels veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.
- ES** - El incumplimiento de las normas y advertencias en el uso del cortasetos puede provocar serios daños a las personas y conlleva riesgo de muerte.
- PT** - O não respeito das normas e advertências no uso do corta-sebes pode provocar sérios danos às pessoas e implicar em perigos mortais.
- PL** - Niezastosowanie się do zasad i środków ostrożności w czasie używania trymera do cięcia żywopłotu może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo i skutkować poważnymi szkodami dla ludzi.
- HU** - A sövényvágó használatával kapcsolatos figyelmeztetések be nem tartása súlyos károkat és akár halálos kimenetelű baleseteket is okozhat.
- RO** - Nerespectarea normelor și avertizărilor în timpul utilizării mașinilor de tuns tăiat gard viu poate provoca rănirea persoanelor și pericole mortale.
- DK** - Manglende overholdelse af forholdsreglerne og advarselne ved brug af hækkesaksen kan forårsage alvorlige på personer og resultere i livsfare.
- CZ** - Nedodržování pravidel a upozornění při používání křovinořezu mohou způsobit vážné škody na zdraví osob a vést ke smrtelnému nebezpečí.
- SK** - Nedodržovanie pravidiel a upozornení pri používaní krovinořezu môže spôsobiť vážne škody na zdraví osôb a viesť k smrtelnému nebezpečenstvu.
- SE** - Att inte följa bestämmelserna och varningsföreskrifterna under häckklipparens användning kan orsaka allvarliga skador och medföra dödsfaror.
- BG** - Неспазването на нормите и предупрежденията за употреба на тримера, може да доведе до сериозни щети на лица и да доведе до смъртоносни наранявания.
- EE** - Hekilõikuri kasutusjuhiste ja -hoiatuste järgimata jätmine võib põhjustada inimvigastusi ja surma.
- FI** - Määräyksien ja varoituskien laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja kuolemanvaaran.

## WARNING SYMBOLS

- GR** - Η μη τήρηση των κανονισμών και των προειδοποιήσεων κατά τη χρήση του ψαλιδιού φυτικών φρακτών μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε πρόσωπα και θανάσιμο κίνδυνο.
- IE** - Mura ndéantar de réir na rialachán agus na rabhadh agus an diogálaí fáil á úsáid, is féidir go loiftear daoine go trom agus contúirt an bháis ag gabháil leis.
- LV** - Normatīvu un brīdinājumu neievērošana izmantotajot dzīvžogu šķēres var izraisīt nopietnus savainojumus cilvēkiem un vest pie nāves briesmām.
- LT** - Taisyklių ir nurodymų nesilaikymas naudojant gyvatvorių karpymo įrenginį žmonėms gali sukelti didelę žalą ir net mirtį.
- MT** - Nuqqas ta' konformità mar-regoli u l-prekawzjonijet fl-użu tat-trimjatur għas-sies jista' jikkawża għiehi serji lill-persuni u jista' jwassel għal periklu mortali.
- SI** - Neupoštevanje predpisov in opozoril pri uporabi obrezovalnika žive meje lahko privede do resnih osebnih poškodb in celo smrti.
- RU** - Несоблюдение правил техники безопасности и предупреждений при пользовании электрическими ножницами, может привести к тяжёлым травмам и даже к летальному исходу.
- HR** - Nepridržavanje propisa i upozorenja prilikom korištenja uređaja može dovesti do teške ozljede pa čak i smrti.
- SR** - Nepoštovanje propisa i upozorenja prilikom korišćenja trimera može izazvati ozbiljne povrede ljudi i dovesti do smrtne opasnosti.
- NO** - Manglende overholdelse av regler og advarsler under maskinens bruk kan forårsake alvorlige personskader, også med døden som følge.



- IT** - **DOPPIO ISOLAMENTO ELETTRICO**
- DE** - **DOPPELTE ELEKTROISOLIERUNG**
- GB** - **THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED ELECTRICALLY**
- FR** - **DOUBLE ISOLEMENT ELECTRIQUE**
- NL** - **DUBBELE ELEKTRISCHE ISOLERING**
- ES** - **DOBLE AISLAMIENTO ELÉCTRICO**
- PT** - **DUPLO ISOLAMENTO ELÉTRICO**
- PL** - **PODWÓJNA IZOLACJA ELEKTRYCZNA**
- HU** - **KETTŐS ELEKTROMOS SZIGETELÉS**
- RO** - **IZOLAȚIE ELECTRICĂ DUBLĂ**
- DK** - **DOBBELT ELEKTRISK ISOLERING**
- CZ** - **DVOJITÁ ELEKTRICKÁ IZOLACE**
- SK** - **DVOJITÁ ELEKTRICKÁ IZOLÁCIA**
- SE** - **DUBBEL ELEKTRISK ISOLERING**
- BG** - **ДВОЙНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИЗОЛАЦИЯ**
- EE** - **KANEKORDNE ISOLATSIOONITAKISTUS**
- FI** - **KAKSINKERTAINEN SÄHKÖERISTYS**
- GR** - **ΔΙΠΛΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΟΝΩΣΗ**
- IE** - **INSLIÚ LEICTREACH DÚBAILTE**
- LV** - **DIVKĀRŠĀ ELEKTRĪBAS IZOLĀCIJA**
- LT** - **DVIGUBA ELEKTROS IZOLIACIJA**
- MT** - **IŻOLAMENT ELETTRIKU DOPPJU**
- SI** - **DVOJNA ELEKTRIČNA IZOLACIJA**
- RU** - **ДВОЙНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ИЗОЛЯЦИЯ**
- HR** - **OVAJ JE PROIZVOD DVOSTRUKO ELEKTRIČNO IZOLIRAN**
- SR** - **DUPLA ELEKTRIČNA IZOLACIJA**
- NO** - **DETTE PRODUKTET HAR DOBBEL ELEKTRISK ISOLERING**

## WARNING SYMBOLS



- IT** - Spegneren l'interruttore e sfilare la spina dalla presa di corrente prima di ogni intervento di pulizia e di manutenzione.
- DE** - Vor der Reinigung oder Wartung muss das Gerät über den Schalter ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- GB** - **SWITCH OFF:** Remove plug from mains before cleaning or maintenance.
- FR** - Eteindre l'interrupteur et retirer la fiche de la prise de courant avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.
- NL** - De schakelaar uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen vooraleer schoonmaak- of onderhoudsinterventies uit te voeren.
- ES** - Apague el interruptor y quite la clavija de la toma de corriente antes de toda intervención de limpieza y mantenimiento.
- PT** - Desligar o interruptor e tirar o plugue da tomada de alimentação antes de qualquer intervenção.
- PL** - Przed przystąpieniem do wykonania jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć wyłącznik i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- HU** - A készülék tisztítása ill. karbantartása előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozót a hálózati csatlakozó aljából.
- RO** - Opriți aparatul de la întrerupător și scoateți ștecherul din priză de curent înainte de orice operație de curățare și întreținere.
- DK** - Sluk på kontakten og træk stikket ud af strømudtaget inden hver rengøring eller vedligeholdelse.
- CZ** - Vypněte vypínač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před každým čištěním a údržbou.
- SK** - Vypnite vypínač a vyťahnite zástrčku zo zásuvky pred každým čistením a údržbou.
- SE** - Stäng av strömbrytaren och dra ut stickkontakten från eluttaget innan ni utför ett rengörings- eller ett underhållsmoment.
- BG** - Изключете прекъсвача и извадете щепсела от електрическият контакт, преди всяка намеса по почистване и поддръжка.
- EE** - Enne puhastus- või hooldustööd lülitage seade alati välja ja lahutage vooluvõrgust.
- FI** - Sammuta katkaisin ja vedä pistoke irti pistorasiasta ennen jokaista puhdistus- ja huoltotoimenpidettä.
- GR** - Σβήστε το διακόπτη και αφαιρέστε την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.
- IE** - Múch an díogálaí fáil agus bain an fhlocóid ón sruth leitreach i gcónaí roimh ghlanadh agus roimh chothabháil.
- LV** - Izslēgt slēdzi un izņem dakšu no elektrības rozetes pirms katras tīrīšanas un tehniskās apkopes iekaukšanās.
- LT** - Prieš atlikdami bet kokius valymo ar priežiūros darbus, išjunkite jungiklį ir ištraukite įrenginio kištuką iš maitinimo lizdo.
- MT** - Itfi l-iswiċċ u neħħi l-plagg mis-sokit qabel kull operazzjoni ta' tinfid u manutenzjoni.
- SI** - Pred vsakršnim čištilnim in vzdrževalnim posegom izklopite napravo in izključite vtič iz električne vtičnice.
- RU** - Выключить выключатель и изъять штепсель из токоприёмника, перед проведением любой операции по очистке и техобслуживанию.
- HR** - ISKLJUČI! Izvadite utikač iz utičnice prije čišćenja ili održavanja.
- SR** - Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice pre nego što počnete sa bilo kojom operacijom čišćenja i održavanja.
- NO** - Slå av maskinen og trekk støpset ut fra stikkontakten før det utføres rengjøring eller vedlikehold.

## WARNING SYMBOLS



- IT** - Disinserire immediatamente il cavo dalla presa di corrente se è danneggiato o tagliato. Sostituire il cavo prima del successivo utilizzo.
- DE** - Sollte das Stromkabel beschädigt oder ein-/durchgeschnitten sein, muss es sofort aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor dem nächsten Gebrauch des Geräts austauschen.
- GB** - Remove plug from the mains immediately if electrical extension cable is damaged or cut. Replace the cable before the following use.
- FR** - Débrancher immédiatement le cordon de la prise de courant s'il est endommagé ou coupé. Remplacer le cordon avant d'utiliser l'appareil à nouveau.
- NL** - De kabel onmiddellijk uit het stopcontact halen als deze beschadigd is of een snede heeft opgelopen. De kabel vervangen vooraleer het toestel opnieuw te gebruiken.
- ES** - Desenchufe inmediatamente el cable de la toma de corriente si está dañado o cortado. Sustituya el cable antes del próximo uso.
- PT** - Desligar imediatamente o cabo da tomada de alimentação se estiver danificado ou cortado. Substituir o cabo antes de usar novamente o aparelho.
- PL** - Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub przecięty, natychmiast odłącz go od gniazdka elektrycznego. Wymień kabel przed następnym użyciem.
- HU** - Ha a vezeték megsérül, vagy véletlenül elvágja, húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljból. Cseréltesse ki a vezetékét a készülék újbóli használatá elött.
- RO** - Scoateți imediat cablul de curent din priză dacă acesta este deteriorat sau tăiat. Înlocuiți cablul înainte de următoarea utilizare.
- DK** - Tag straks ledningen ud fra strømudtaget hvis den er beskadiget eller har revner. Skift ledningen ud inden det efterfølgende brug.
- CZ** - Vytáhněte okamžitě napájecí kabel ze zásuvky, pokud je poškozen nebo dořezán. Vyměňte kabel před dalším použitím.
- SK** - Vytiahnite okamžite napájací kábel zo zásuvky, ak je poškodený. Vymeňte kábel pred ďalším použitím.
- SE** - Dra genast ut kabeln från eluttaget om kabeln verkar vara skadad eller avkloppt. Byt ut kabeln innan den används nästa gång igen.
- BG** - Веднага извадете кабела от електрическият контакт ако е повреден или прекъснат. Сменете кабела преди следващо използване.
- EE** - Eemaldage juhe vooluvõrgust kohe, kui see on saanud viga või läinud katki. Vahetage katkine juhe enne järgmist kasutamist välja.
- FI** - Ota virtajohto välittömästi pois pistorasiasta jos se on vahingoittunut tai katkennut. Vaihda johto ennen seuraavaa käyttöä.
- GR** - Αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα αν έχει υποστεί βλάβη ή έχει κοπεί. Αντικαταστήστε το καλώδιο πριν από την επόμενη χρήση.
- IE** - Bain an cábla ón sruth leictreach lom láithreach má dhamáistítear nó má ghearrtar é. Cuir cábla nua leis an diogálaí fal sula n-úsáide tú an athuair é.
- LV** - Uzreiz atvienot vadu no elektriskās rozetes, ja tas ir bojāts vai sagriezts. Nomainīt vadu pirms nākamās lietošanas.
- LT** - Nedelsdami atjunkite pažeistą arba įpjautą maitinimo kabelį. Prieš naudodami įrenginį, pakeiskite kabelį.
- MT** - Immedjatament aqla' l-kejbil mill-plagg ġos-sokit tal-hajt jekk ikollu xi ħsara jew ikun maqtuġh. Ibdel il-kejbil qabel terġa' tużah.
- SI** - Kabel takoj izključite iz električne vtičnice, če je poškodovan ali prerezan. Pred ponovno uporabo kabel zamenjajte.
- RU** - Немедленно отсоединить кабель из розетки, если кабель поврежден или на нём есть порезы. Заменить кабель до последующего применения.
- HR** - Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je produžni kabel oštećen ili prerezan. Zamijenite kabel prije daljnje uporabe.
- SR** - Iskopčajte kabl iz utičnice za struju u slučaju da je oštećen ili presečen. Zamenite kabl pre sledeće upotrebe.
- NO** - Trekk støpselet øyeblikkelig ut fra stikkkontakten hvis ledningen er ødelagt eller kuttet. Bytt ut ledningen før maskinen brukes på nytt.

## WARNING SYMBOLS



- IT** - **OBBLIGO** - di indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie durante l'utilizzo del tagliasiopi.
- DE** - **PFLICHT** - ist es eine Schutzbrille zum Schutz der Augen während der Arbeit mit dem Hecken-schneider zu tragen.
- GB** - **MANDATORY** - wear safety goggles and ear protection when using the hedgetrimmer.
- FR** - **OBLIGATION** - de porter des lunettes de sécurité et des protections pour les oreilles lors de l'utilisation du taille-haies.
- NL** - **VERPLICHT** - om een veiligheidsbril en gehoor-beschermingen te dragen tijdens het gebruik van de haagsnoeier.
- ES** - **ES OBLIGACIÓN** - utilizar gafas de seguridad y protecciones auditivas durante la utilización del cortasetos.
- PT** - **E OBRIGATÓRIO** - usar os óculos de proteção e as proteções auriculares durante o uso do corta-sebes.
- PL** - **Obowiązek** noszenia okularów ochronnych i ochroniaczy słuchu podczas używania trymera do żywopłotu.
- HU** - A sövényvágó használatá során védőszemüveg és fültok viselése **KÖTELEZŐ**.
- RO** - **OBLIGATORIU** - este obligatorie folosirea ochelari-lor de protecție și a căștilor pentru urechi în timpul utilizării mașinii de tuns.
- DK** - **PÅBUD** - altid at bære beskyttelsesbriller og høreværn under brug af hækkesaksen.
- CZ** - **POVINNOST** - nosit' ochranné brýle a ochranu sluchu při používání křovinořezu.
- SK** - **POVINNOSŤ** - nosit' ochranné okuliare a ochranu sluchu pri používaní krovinořezu.
- SE** - **DET ÄR OBLIGATORISK** - att använda skyddsglasögon och hörselskydd under det att häckklipparen används.
- BG** - **ЗАДЪЛЖЕНИЕ** - за носене на предпазни очила и защити за очите по време на използване на тримера.
- EE** - Hekilõikuriga töötamisel on **KOHUSTUSLIK** kanda kaitseprille ja kuulmiskaitset.
- FI** - **MÄÄRÄYS** - turvalaseja ja kuulosuojaimia tulee käyttää pensasleikkurin käytön aikana.
- GR** - **ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ** - πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστασία για τα αυτιά κατά τη διάρκεια της χρήσης του ψαλιδιού φυτικών φρακτών.
- IE** - **ÉIGEANTACH** - cuir ort spéaclaí cosanta agus cluaschosaint le linn duit an diogálaí fáil a úsáid.
- LV** - **IR PIENĀKUMS** - nēsāt aizsardzības brilles un aizsardzības mērus ausīm, kad tiek lietotas dzīvzogu šķēres.
- LT** - Naudodami gyvatvorių karpymo įrenginį, Jūs **PRIVALOTE** dėvėti apsauginius akinius ir naudoti klausos organų apsaugos priemones.
- MT** - **OBBLIGU** - ilbes nuċċali tas-sigurtà u protezzjoni għall-widnejn meta tuża t-trimjatur.
- SI** - **OBVEZNO** - pri uporabi obrezovalnika žive meje nositi zaščitna očala in zaščito za sluh.
- RU** - **НЕОБХОДИМО** - носить защитные очки и средства защиты для слухового аппарата во время использования электрических ножниц.
- HR** - **OBAVEZNO** - Nosite zaštitu za oči i uši dok koristite škare za živicu.
- SR** - **OBAVEZA** - nošenja naočari i zaštite za uši tokom korišćenja trimera.
- NO** - **OBLIGATORISK** - bruk vernebriller og hørsel-svern når hekksaksen anvendes.

## WARNING SYMBOLS



- IT** - Chiunque utilizzi la macchina deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzarsi completamente con i comandi per un uso corretto.
- DE** - Vor dem Gebrauch des Geräts muss das Gebrauchs- und Wartungshandbuch aufmerksam gelesen und sich mit der Steuerung und der richtige Handhabung des Geräts vertraut gemacht werden.
- GB** - Read this user and service manual carefully. Familiarise yourself with the controls before using the hedgetrimmer.
- FR** - Toute personne qui utilise la machine doit tout d'abord lire attentivement le manuel d'instructions et d'entretien et se familiariser complètement avec les commandes pour un bon emploi.
- NL** - Eenieder die de machine gebruikt moet eerst aandachtig de handleiding met instructies en onderhoudsvoorschriften lezen en zich volledig vertrouwd maken met de commando's voor een correct gebruik.
- ES** - Todo aquel que utilice la máquina debe leer antes cuidadosamente el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse completamente con los mandos para un uso correcto.
- PT** - Qualquer pessoa que utilize o aparelho deve antes ler atentamente o manual de instruções e manutenção e familiarizar perfeitamente com os comandos para um uso correto.
- PL** - Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji oraz dokładnie przyswoić sobie polecenia obsługi.
- HU** - A használat megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és a megfelelő használat érdekében ismerkedjen meg a gép kezelésszerveivel.
- RO** - Înainte de utilizarea mașinii de tuns este obligatorie citirea cu atenție a manualului de instrucțiuni și întreținere pentru cunoașterea comenzilor și a modului corect de utilizare.
- DK** - Enhver person der bruger maskinen skal forinden have læst bruger- og vedligeholdelsesmanualen grundigt og være fuldstændig bekendt med dens styringer for at kunne bruge den korrekt.
- CZ** - Každý, kdo používá křovinořez, si musí nejprve přečíst návod k použití a údržby, a podrobně se obeznámit s ovládacími prvky pro správné použití.
- SK** - Každý, kto používa krovinořez, si musí najskôr prečítať návod na použitie a údržbu a podrobne sa oboznámiť s ovládacími prvkami pre správne použitie.
- SE** - Vem som än använder maskinen måste först noga ha läst igenom bruksanvisningen och lära känna kommandona fullständigt för en korrekt användning.
- BG** - Всеки потребител на машината, трябва първо да прочете внимателно наръчника с инструкции, и да се запознае напълно с командите за правилна употреба.
- EE** - Enne masina kasutamist lugege hoolikalt kasutus- ja hooldusjuhendit ning tutvuge põhjalikult kasutamisreeglitega.
- FI** - Ennen laitteen käyttöä lue käyttö- ja huolto-ohje huolellisesti läpi ja tutustu ohjauksien toimintaan, jotta laitetta voitaisiin käyttää oikein.
- GR** - Όποιος χρησιμοποίησε το μηχάνημα θα πρέπει πρώτα να διαβάσει με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών και συντήρησης και να μάθει σε ικανοποιητικό βαθμό τους χειρισμούς για τη σωστή χρήση.
- IE** - Léigh an lámhleabhar teorach agus cothabhála go cúramach agus tabhair ort taithí iomlána na stiúiracha chun an gléas a úsáid i gceart sula mbaine tú úsáid as an mheaisín.
- LV** - Jebkuram, kas izmanto ierīci, no sākuma ir jāizlasa instrukciju un tehnikās apkopes rokasgrāmatu un ir pilnībā jāpierod pie komandām ierīces pareizai lietošanai.



## WARNING SYMBOLS



- LT** - Prieš naudojant įrenginį, privaloma atidžiai perskaityti šią įrenginio naudojimo instrukcijų knygelę ir išmokti tinkamai naudoti įrenginio valdymo mygtukus.
- MT** - Kull min juża l-magna għandu l-ewwel jaqra l-manwal tal-istruzzjoni u l-manutenzjoni u jifamiljarizza b'mod sħiħ mal-kontrolli għal użu korrett.
- SI** - Kdorkoli želi napravo uporabljati, mora predhodno pozorno prebrati uporabniški priročnik in se v celoti seznaniti z ukazi, da bi napravo lahko pravilno uporabljali.
- RU** - Перед использованием аппарата, необходимо предварительно внимательно прочесть руководство с инструкциями и ознакомиться с расположением устройств управления для правильного применения.
- HR** - Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za uporabu. Dobro se upoznajte s komandama prije nego počnete koristiti škare za živicu.
- SR** -Svako ko bude koristio ovu mašinu treba najpre da pažljivo pročita priručnik sa uputstvima o održavanju i da upozna sve komande radi njihove pravilne upotrebe.
- NO** - Les nøye gjennom denne bruker- og vedlikehold-sveiledningen før maskinen tas i bruk og lær deg hvordan kontrollene fungerer.

## WARNING SYMBOLS



- (IT)** - Prodotto conforme alle direttive CE.
- (DE)** - Produkt entspricht den CE-Vorschriften.
- (GB)** - Conforms to all relevant EC Directives.
- (FR)** - Produit conforme aux directives CE.
- (NL)** - Product conform met de EG-richtlijnen.
- (ES)** - Producto conforme con las directivas CE.
- (PT)** - Produto em conformidade com as diretivas CE.
- (PL)** - Produkt jest zgodny z dyrektywami UE.
- (HU)** - A készülék megfelel az CE irányelveknek.
- (RO)** - Produs conform directivelor CE.
- (DK)** - Produktet er i overensstemmelse med EU direktiverne.
- (CZ)** - Výrobek v souladu se směrnicemi ES.
- (SK)** - Výrobok v súlade so smernicami EÚ.
- (SE)** - Produkten är förenlig med EG-direktiven.
- (BG)** - Продуктът отговаря на директивите CE.
- (EE)** - Toode vastab EÜ direktiividele.
- (FI)** - Tuote vastaa EY:n direktivejä.
- (GR)** - Προϊόν που συμμορφώνεται με τις οδηγίες CE.
- (IE)** - Tá an táirge in oiriúint do Threoracha an CE.
- (LV)** - Ierīce atbilst EK direktīvām.
- (LT)** - Gaminys atitinka EB direktyvų reikalavimus.
- (MT)** - Il-prodott jikkonforma mad-direttivi tal-KE.
- (SI)** - Izdelek je v skladu z direktivami ES.
- (RU)** -Продукт соответствует директивам ЕС.
- (HR)** - U skladu je sa svim relevantnim direktivama EU-a.
- (SR)** - Proizvod u skladu sa direktivama Evropske komisije.
- (NO)** - Produktet er i overensstemmelse med relevante CE-direktiv.

## WARNING SYMBOLS



- IT** - Non esporre alla pioggia e non usare in caso di pioggia.
- DE** - Das Gerät nicht im Regen benutzen und diesem nicht aussetzen.
- GB** - Do not use in the rain or leave outdoors while it is raining.
- FR** - Ne pas exposer à la pluie et ne pas utiliser s'il pleut.
- NL** - Niet blootstellen aan regen en niet gebruiken wanneer het regent.
- ES** - No exponga a la lluvia y no use en caso de lluvia.
- PT** - Não deixar sob a chuva e não usar em caso de chuva.
- PL** - Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu i nie używaj w przypadku opadów atmosferycznych.
- HU** - A készüléket ne használja esőben, és ne tegye ki eső hatásának.
- RO** - Feriți produsul de apă și nu utilizați în caz de ploaie.
- DK** - Maskinen må ikke udsættes for regn eller anvendes i tilfælde af regn.
- CZ** - Nevystavujte dešti a nepoužívejte, když prší.
- SK** - Nevystavujte dažďu a nepoužívajte, keď prší.
- SE** - Utsätt inte maskinen för regn och använd den inte om det regnar.
- BG** - Да не се излага на дъжд и да не се използва при дъждовно време.
- EE** - Ärge jätke seadet vihma kätte ja ärge kasutage seda vihmase ilmaga.
- FI** - Älä altista sateelle äläkä käytä sateessa.
- GR** - Μην αφήνετε στη βροχή και μη το χρησιμοποιείτε όταν βρέχει.
- IE** - Ná fág amuigh faoin fhearthainn é agus ná húsáid é nuair atá sé ag cur.
- LV** - Neizklāstīt lietum un neizmantot lietus laikā.
- LT** - Įrenginys turi būti apsaugomas nuo lietaus ir negali būti naudojamas lyjant lietu.
- MT** - Tesponix għax-xita u m'għandekx tuża meta tkun niezla x-xita.
- SI** - Naprave ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v primeru dežja.
- RU** - Не использовать во время дождя и не оставлять под дождем.
- HR** - Ne koristite na kiši i ne ostavljajte vani dok pada kiša.
- SR** - Ne izlažite kiši i ne koristite u slučaju kiše.
- NO** - Ikke bruk hekksaksen når det regner og ikke la den ligge ute under regn.

## WARNING SYMBOLS



- IT** - Tenere la lama distante dalle mani.  
Non toccare la lama all'avvio o mentre la macchina sta avorando.
- DE** - Die Klinge von den Händen entfernt halten.  
Diese nicht beim Start oder während des Betriebs berühren.
- GB** - Keep hands away from blades.  
Don't touch the blades when starting, or while operating the unit.
- FR** - Tenir la lame loin des mains.  
Ne pas toucher la lame lors du démarrage ou lorsque la machine travaille.
- NL** - Het mesblad uit de buurt van de handen houden.  
Het mesblad niet aanraken bij het starten of terwijl de machine aan het werk is.
- ES** - Mantenga la hoja lejos de las manos.  
No toque la hoja durante el arranque o mientras la máquina está trabajando.
- PT** - Manter a lâmina distante das mãos.  
Não tocar a lâmina ao ligar a máquina ou quando a mesma está em função.
- PL** - Trzymaj ostrze z dala od rąk.  
Nie dotykaj ostrza przy uruchamianiu lub podczas pracy narzędzia.
- HU** - Tartsa a késeket a kezétől távol.  
Ne érintse meg a késeket a gép indításakor vagy a gép működése közben.
- RO** - Țineți lama departe de mâini.  
Nu atingeți lama la pornire sau în timpul funcționării.
- DK** - Hold klingen fjernt fra hænderne.  
Rør ikke ved klingene under start eller mens maskinen er i funktion.
- CZ** - Udržujte ruce daleko od nože.  
Nedotýkejte se ostří při spuštění nebo provozu stroje.
- SK** - Udržujte ruky ďaleko od noža.  
Nedotýkajte sa ostria pri spúšťaní alebo prevádzky stroja.
- SE** - Håll klippbladet på avstånd från händerna.  
Rör inte vid klippbladet vid uppstart eller under det att maskinen arbetar.
- BG** - Дръжте ножа далеч от ръцете.  
Не пипайте ножа при пускане или по време на работа на машината.
- EE** - Hoidke oma käed lõiketerast eemal.  
Ärge puudutage lõiketera seadme käivitamisel või sellega töötamisel.
- FI** - Pidä terää loitolla käsistä.  
Älä koske terään kun se käynnistetään tai kun laitetta käytetään.
- GR** - Κρατείστε τη λεπίδα μακριά από τα χέρια.  
Μην ακουμπάτε τη λεπίδα κατά την εκκίνηση ή όταν το μηχάνημα δουλεύει.
- IE** - Coinnigh do lámha amach ón lann.  
Ná bain leis an lann nuair atá tú ag dúiseacht an mheaisín nó le linn dó a bheith ag gabháil.
- LV** - Turēt asmeni tālu no rokām.  
Neaiztikt asmeni pie ieslēgšanas vai kamēr ierīce darbojas.
- LT** - Laikykite ašmenis kiek galima toliau nuo rankų.  
Nelieskite ašmenų, įjungdami įrenginį arba dirbdami juo.
- MT** - Żomm ix-xafra 'l boġhod mill-idejġ.  
M'għandekx tmiss ix-xafra malli tibda l-magna jew tkun qed tħaddem il-magna
- SI** - Roke držite daleč od rezila.  
Rezila se ne dotikajte pri vklopu naprave in ko naprava deluje.
- RU** - Лезвие должно находиться на расстоянии от рук.  
Не касаться лезвия во время запуска или во время работы аппарата.
- HR** - Ne dodirujte noževe rukama. Ne dodirujte noževe dok palite uređaj ili radite njime.
- SR** - Držite sečivo daleko od ruku.  
Ne dirajte sečivo dok mašina započinje da radi ili kada radi.
- NO** - Hold hendene unna kniven.  
Ikke ta på kniven når maskinen starter opp eller mens den jobber.

## ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ



## ОПИСАНИЕ

1. Защитный кожух лезвия
2. Лезвие
3. Защитный щиток
4. Передняя ручка с выключателем вкл/выкл
5. Задняя ручка с выключателем вкл/выкл
6. Кабельный держатель
7. Кабель с вилкой
8. Защитный крепёжный болт

## ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

### 1. Область применения

Моторизированные садовые ножницы были разработаны только для стрижки живой изгороди и придания формы кустам. Применение в других целях, не указанных в настоящем руководстве, не входит в область применения, так может нанести значительный ущерб прибору, и стать причиной тяжких травм.

### 2. Предписания по личной технике безопасности

#### Внимание!



**Электрические ножницы могут нанести тяжёлые увечья! Внимательно прочтите руководство и соблюдать рабочие процедуры, операции по перемещению, техобслуживанию, запуску и выключению электрических ножниц. Прочтите и усвойте функции устройств управления, выключателей и правильные процедуры эксплуатации. Убедитесь, что полностью усвоены процедуры аварийной остановки. Неправильное применение электрических ножниц может привести к тяжким травмам. Хранить настоящее руководство в надёжном месте, для консультации с ним в случае необходимости. Если повреждён шнур электропитания, обращаться к изготовителю или в уполномоченный сервисный центр, для замены шнура или отдельных компонентов.**

- Отключить электропитание и отсоединить штепсель из токоприёмника, перед тем, как оставлять электрические ножницы без присмотра, проводить операции техобслуживания или очистки, смазывания или разблокирования ножа, а также для изъятия предметов, застрявших в лезвии.

- Перед тем, как запускать в работу электрические ножницы, проверить, что правильно установлен защитный щиток. Недемонтировать компоненты, не использовать повреждённые электрические ножницы или при отсутствии компонентов, не вносить изменений и не разбирать оригинальные компоненты ножниц.

- При работе на наружной территории, использовать автоматический выключатель. Подключить электрические ножницы к токоприёмником с контактом заземления.

- Использовать только защищённые удлинители против брызг, подходящие для использования на наружной территории и имеющие необходимую сертификацию.

- Свернуть удлинитель и закрепить на специальном держателе (6).

- Перед тем, как запустить в работу электрические ножницы, проверить компоненты, удлинитель и шнур электропитания. При обнаружении изношенных или повреждённых компонентов, обратиться немедленно в центр технической поддержки для проведения проверок, ремонтных работ или замены компонентов.

- При повреждении кабеля или удлинителя, или разрезе, немедленно отсоединить штепсель от источника электропитания.

## ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

- Электрокабель должен находиться за рабочей зоной и всегда сзади от оператора.
- Носить подходящую спецодежду, нескользящую обувь, прилегающую одежду, не мешающую движениям. Собирать и покрывать длинные волосы. Не носить браслеты или украшения, которые могут попасть между компонентами в движении.
- Всегда носить защитные очки ли маски, защитные перчатки и наушники, если уровень шума превышает 85 дБ(А).
- Не использовать электрические ножницы под дождём или если кусты и живая изгородь мокрые.
- Электрические ножницы должны использоваться только квалифицированным персоналом, ознакомленным с настоящими инструкциями.
- Оператор несёт ответственность за урон и травмы, нанесённые третьим лицам, или материальный урон, нанесённый третьим лицам электрическими ножницами в рабочей зоне. Держать под контролем рабочую зону и запрещать доступ посторонним или животным.
- Использовать прибор осторожно, прочно держать рукоятку обеими руками. Найти стабильную и надёжную позицию, прежде всего, при работе на лестнице.
- Регулярно проверять, что болты правильно затянуты. Регулярно проверять лезвия и если они повреждены, обращаться в уполномоченный сервисный центр для проведения ремонта или замены компонента.
- Проверять рабочую зону, чтобы оценить возможные риски, которые при шуме двигателя, можно не заметить.
- Не касаться лезвий, когда на них не установлен специальный чехол. Не переносить электрические ножницы, держась за лезвия.
- При неиспользовании, перевозки или передачи на хранение электрических ножниц, они должны находиться в защищённом от влажности помещении, в недоступном для детей месте, на лезвия установить защитные чехлы (1).
- Использовать только оригинальные запчасти и комплектующие детали, входящие в оснащение с электрическими ножницами или рекомендованные производителем.

### 3. Предписания по общей технике безопасности

#### ВНИМАНИЕ!



Электроаппаратура всегда должна применяться в соответствии с элементарными правилами техники безопасности, среди которых правила, приведённые ниже, для понижения пожароопасности, удара током, и физических увечий. Перед тем, как запустить в работу электрические ножницы, внимательно прочесть и хранить приведённые ниже инструкции.



**Поддерживать рабочую зону в чистом виде.** Беспорядок в рабочей зоне и отрезанные ветки представляют возможный риск и травмоопасность.

**Оценить рабочую зону.** Электрические

## ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

ножницы должны быть защищены от атмосферных явлений, не использовать их при наличии возможных рисков пожара или взрыва.

**Будьте осторожны, учитывайте опасность удара током.** Избегать контакта с почвой или с поверхностями, соединенными с заземлением (например, трубы, радиаторы, кухни и холодильники).

**Не подпускать детей.** Не допускать детям использовать электрические ножницы. Не допускать третьим лицам касаться электрических ножниц и удлинителя. Запрещать доступ в рабочую зону постороннему персоналу.

**Складывать на место не используемые инструменты.** Складывать неиспользуемые инструменты в защищенное от влажности место, высоко или под ключом, чтобы место было недоступным для детей.

**Не использовать инструменты с усилием.** Соблюдение рабочего режима - это гарантия безопасной и оптимальной работы.

**Использовать подходящие инструменты.** Не использовать малые инструменты или комплектующие детали для тяжёлых работ. Не использовать инструменты не по назначению: например, не использовать циркулярную пилу для резки толстых веток или стволов деревьев.

**Носить подходящую спецодежду.** Не носить украшения или слишком широкую одежду, которые могут попасть между компонентами в движении. Носить резиновые перчатки и нескользящую обувь, прежде всего, при работе под открытым воздухом. Собрать длинные волосы в специальный головной убор.

**Носить защитные очки.** Использовать щиток или пылезащитную маску, при работе в пыльных помещениях.

**Осторожно обращаться с кабелем.** Не волочить инструменты кабелем. Не отключать шнур электропитания, потягивая за него. Шнур электропитания должен находиться вдали от источников питания, масла и острых углов.

**Подключать пылеулавливающие устройства.** Подключать и правильно использовать пылеулавливающие устройства, при наличии таковых.

**Безопасная работа.** Блокировать электрические ножницы с помощью клеммы или с помощью зажима, а не руками, чтобы работать обеими руками, что принесёт наилучший результат.

**Снять ключи регулирования и жёсткие ключи.** Перед тем, как включить электрические ножницы, необходимо всегда проверить, что нет ключей регулирования или жёстких ключей.

**Не наклоняться слишком вперёд.** Не терять точки опоры и всегда находится в равновесии.

**Правильно выполнять уход инструментов.** Правильная заточка и очистка инструментов - это гарантия оптимальных эксплуатационных качеств и безопасности. Для смазывания компонентов и замены комплектующих деталей, следовать процедурам, указанным в инструкциях. Периодически проверять кабель, если он повреждён, обращаться в уполномоченный сервисный центр для его восстановления. Периодически проверять удлинители и если они повреждены, заменить. Проверять, что рукоятки сухие и на них нет следов масла или смазки.

**Выключить инструменты.** При неиспользовании, перед проведением техобслуживания или замены компонентов, таких как лезвия, резак и режущие инструменты.

**Избегать случайного запуска.** Если электрические ножницы подключены к



источнику электропитания не переносить их, держась за выключатель. Перед тем, как подключать прибор в розетку, проверить, что выключатель находится в положении ВЫКЛ.

**Использовать удлинители для наружной территории.** На наружной территории использовать специальные удлинители, предназначенные для этих целей.

**Будьте осторожны.** Будьте осторожны при выполнении работ, следуйте основными правилам здравого смысла. Не использовать электрические ножницы в усталом состоянии.

**Проверить, что не повреждённых компонентов.** Перед использованием электрически ножниц, проверить, что защитный щиток и другие компоненты не повреждены. Несоблюдение правил, может негативно повлиять на качество работы и показатели электрических ножниц. Проверить, что движущиеся компоненты выровнены и не заедают, что опоры компонентов не повреждены и что отсутствуют другие неполадки, которые могут негативно повлиять на работу электрических ножниц. Если повреждены компоненты или защитные системы, при отсутствии других указаний в инструкциях, обращаться в уполномоченный сервисный центр для выполнения ремонта или замены компонентов. Повреждённые компоненты необходимо заменить в уполномоченном сервисном центре. Не использовать электрических ножниц, если не функционируют выключатели.

**Внимание.** Применение не указанных в настоящих инструкциях приборе или комплектующей детали, может привести к тяжким травмам. Ремонтные работы должен проводить квалифицированный персонал. Данная электроаппаратура соответствует правилам техники безопасности. Ремонт должен

проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных компонентов. Несоблюдение этого правила, может негативно повлиять на качество электрических ножниц. Заменять повреждённый шнур электропитания на соответствующий кабель или блок. Обращаться к производителю или в уполномоченный сервисный центр.

## 4. Перед запуском в работу

### Питание

Подключать электрические ножницы только в розетку с однофазным питанием переменного тока. Проверить что напряжение сетевого тока соответствует рабочему напряжению, указанному на табличке с рабочими характеристиками электрических ножниц.

Подключить штепсель в разъём подходящего удлинителя. Сворачивать кабель и закреплять его на специальном держателе (6) в проёме задней рукоятки.

### Установка устройства для защиты рук.

- Установить устройство для защиты рук, входящее в оснащение (3) на лезвия и закрепить его болтами (8) с обеих сторон в месте установке, как показано на иллюстрации.

### Запуск в работу

#### Внимание!



**Использовать электрические ножницы только в целях, указанных в параграфе "Область применения".**

### Включение/выключение

**Включение:** Нажать одновременно на выключатель вкл/выкл (5) на задней рукоятке и выключатель (4) на передней рукоятке, использовать обе руки.

## ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

**Выключение:** отпустить один из двух выключателей (5) или (4).

Тормоз производит немедленную остановку лезвий через 0,2 секунды. Небольшая искра в зоне верхних вентиляционных отверстиях это нормальное явление, и не является опасностью для оборудования или для людей.

### Стрижка живой изгороди

Перед тем, как приступить к стрижке живой изгороди удалить ветки, с диаметром, превышающим 20 мм с помощью садовых ножниц. Клиновидный срез соблюдает натуральный рост растения и гарантирует оптимальное дальнейшее развитие.

- Прежде всего, произвести боковую стрижку снизу вверх. Подстричь верхушку, придав живой изгороди требуемую форму, горизонтальную, скошенную или закругленную.

- Боковые зубья защитного лезвия закруглены и скошены, чтобы понизить риск травматичности. Дополнительное антивозвратное устройство смягчает контрудары, что происходит, когда лезвие касается стен, забора или других поверхностей.

- Если лезвия заедают или блокируются, когда в ней застревают предметы, следует немедленно выключить двигатель, отключить штепсель от сети электропитания и разблокировать лезвия.

- **Внимание!** Такие металлические преграды как заборы, могут нанести значительные повреждения лезвию.

- Проверить, что шнур электропитания всегда находится за оператором и приступить к стрижке живой изгороди к ближайшей точке к источнику питания. Необходимо определить направление работы, до того как начинать стрижку.

### 5.Техобслуживание и уход

- Перед проведением операций техобслуживания, отключить шнур от источника электропитания.

- Перед тем как приступить к работе, всегда проверять электрические ножницы.

Не использовать электрические ножницы с повреждёнными лезвиями. Обращаться в уполномоченный сервисный центр для проведение требуемого ремонта или замены компонентов.

- По завершении операций стрижки, очистить лезвие с помощью мягкой щетки и ветоши, намоченной в смазочном масле, распылить тонкий слой защитного масла на все компоненты.

- Вентиляционные отверстия, в месте расположения двигателя, должны быть всегда чистыми.

- Не распылять воду и не очищать водой электрические ножницы. Очистить месторасположения с помощью мягкой ткани, не использовать моющие средства или растворители! Несоблюдение этих правил может привести к повреждению пластмассовых компонентов машины. В заключении, аккуратно высушить местоположение двигателя.

- Во время хранения устанавливать специальное защитное покрытие, входящее в оснащение (1).

- Использовать только оригинальные запчасти и компоненты.

## 6. Защита окружающей среды

Вышедшие из строя электроприборы могут быть переиспользованы, следовательно, не являются бытовыми отходами.

## 7. Утилизация прибора

1) Если проводится условное обозначение перечёркнутого мусорного бака на колёсах, это означает, что прибор попадает под европейскую директиву 2002/196/ЕС.



2) Все электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от городских отходов, привлекать для этого специальные структуры, государственного или местного типа.

3) Правильная утилизация старой аппаратуры позволяет предотвратить отрицательные последствия для окружающей среды и для здоровья людей.

4) Для получения подробной информации об утилизации ваших старых приборов, необходим обратиться в местный центр утилизации или в магазин, где был приобретен продукт

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НТ 51 Е

Напряжение	230 V ~ 50Hz
Потребляемая мощность	520 W
Холостая скорость	1600/min
Способность резки	16 mm
Длина резки	510 mm
Остановка лезвия	0,2 s
Вест брутто	3,1 kg
Уровень звукового давления $K=3,0$	81 dB(A)
Уровень звуковой мощности $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрация $K=1,5$	3,0 m/s <sup>2</sup>

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НТ 61 Е

Напряжение	230 V ~ 50Hz
Потребляемая мощность	600 W
Холостая скорость	1600/min
Способность резки	16 mm
Длина резки	610 mm
Остановка лезвия	0,2 s
Вест брутто	4,1 kg
Уровень звукового давления $K=3,0$	81 dB(A)
Уровень звуковой мощности $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрация $K=1,5$	3,0 m/s <sup>2</sup>

# MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23  
D-66129 Saarbrücken  
Germany

 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42  
[www.mtdproducts.eu](http://www.mtdproducts.eu)

---

## AT

### MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122  
4614 Marchtrenk

 07 24 26 05 55  
 07 24 26 05 54

## DA

### MTD Denmark ApS

Messingvej 22 C  
8940 Randers SV

 87 11 91 00  
 87 11 96 00

## HU

### MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1  
8248 Nemesvámos

 06 88 51 55 00  
 06 88 50 55 20

## BE NL L

### MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96  
B-8870 Izegem

 ++32-51 40 24 41  
 ++32-51 40 37 75

## FR

### MTD International France


B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray  
76806 Cedex

 02 32 91 94 32  
 02 32 91 94 36

## SV

### MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3  
52141 Falköping

 0 51 51 71 00  
 0 51 57 11 41 4

## DE

### MTD Products Aktiengesellschaft Geschäftsbereich Fachhandel

Industriestraße 9-11  
73054 Eislingen / Fils

 0 71 61 85 05 0  
 0 71 61 85 05 70

## EN

### E.P.Barrus LTD



Launton Road  
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire

 0 18 69 36 36 36  
 0 18 69 36 36 20

## CH

### MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14  
5612 Villmergen

 05 66 18 46 00  
 05 66 18 46 09

## PL

### MTD Poland sp. z o.o.


Ul. Ogrodnicza 1  
84-252 Orle

 058 57 20 701  
 058 57 20 699

## RUS

### ООО «МТД Садовая Техника»

109651 Россия, Москва  
Ул. Иловайская, дом 2Б  
стр. 1, офис 12

 495 356 70 01  
 495 356 70 01